

## A Vico d'Elsa il primo orto botanico di piante grasse in Toscana Vico d'Elsa: der erste botanische Garten mit Sukkulenten in der Toskana



by Simona Bonafè



**I**n Vico d'Elsa, a small area Barberino, there will be the first botanic garden of succulent plants in all of Tuscany. The Ribbon cutting is scheduled for next spring. The idea at the outset was simple: to transform an unused corner of the communal property into a sort of "garden of the five senses" where plants are not only admired, but are also valued for all of their potential. The botanic garden will instead be built with a winding gravel and stone path and will have appropriate signage to illustrate the presence of trees. The greenhouse for the succulent plants will be about 200 square meters and inside there will be exotic and rare plants from every part of the world. Opposite the greenhouse a dessert environment will be created where the plants will be arranged during the summer. Nothing will be left to chance. For the blind, there will be a special route. The structure will be open to citizens, scholars, students, and why not, tourists visiting Barberino and the surrounding area. The project has been supported by the communal administration and carried ahead by a citizen's association which was created in Vico in order to promote this initiative. The project, which is unique in Tuscany, has come to the attention of other communities. Precisely for this reason, last October in Rimini at a national convention, it was highlighted by the mayor of Barberino and by the president of the association that will run the structure.



**A** Vico d'Elsa, piccola frazione del comune di Barberino, sorgerà il primo orto botanico di piante grasse di tutta la Toscana. Il taglio del nastro è previsto per la primavera prossima. L'idea di partenza è semplice: trasformare un angolo incolto e inutilizzato di proprietà comunale in un'area attrezzata, o meglio, in una sorta di "giardino dei cinque sensi" dove le piante non vengono solo ammirate, come si è soliti fare nei "normali" orti, ma valorizzate in tutte le loro potenzialità. E fin qui, la parte "didattica" del progetto. L'orto botanico vero e proprio invece sarà costituito da un camminamento con andamento sinuoso in ghiaia e pietrisco e dotato di apposita cartellonistica per illustrare le presenze arboree. La serra delle piante grasse sarà grande circa 200 metri quadrati e al suo interno saranno esposti esemplari esotici e rari, provenienti da ogni parte del mondo. Antistante alla serra sarà ricostruito un ambiente desertico, dove verranno sistemate le piante nel periodo estivo. Nulla sarà lasciato al caso e per i non vedenti sarà studiato un apposito percorso. La struttura sarà aperta per i cittadini, scolari e studiosi e perché no, turisti di passaggio a Barberino e dintorni. Attualmente in fase avanzata di realizzazione, il progetto è stato sostenuto dall'amministrazione comunale e portato avanti da un'associazione di cittadini che a Vico si è così costituita proprio per farsi promotrice dell'iniziativa. Il progetto - nel suo insieme innovativo, unico in Toscana - ha destato l'attenzione anche di altri comuni e realtà italiane e proprio per questo è stato illustrato dal sindaco di Barberino e dal presidente dell'associazione che gestirà la struttura, lo scorso ottobre a Rimini ad un convegno nazionale.

**I**n Vico d'Elsa, einem kleinen Ortsteil von Barberino entsteht der erste botanische Garten der Toskana mit Sukkulenten. Die feierliche Einweihung wird im Frühling des nächsten Jahres stattfinden. Die Idee ist einfach: ein unbebautes, nicht genutztes Stück Land im Besitz der Gemeinde in ein zweckdienlich hergerichtetes Gebiet oder besser, in einen „Garten der fünf Sinne“ zu verwandeln, wo die Pflanzen nicht einfach bewundert werden, wie es in den „normalen“ Gärten der Fall ist, sondern wo sie mit all ihrer Leistungsfähigkeit erschlossen werden. So weit der „didaktische“ Teil des Projekts. Was den botanischen Garten selbst angeht, so soll er mit einem Kiesweg für die Besucher ausgestattet werden, der sich durch's Gelände zieht und mit Tafeln, auf denen Einzelheiten über die hier vertretenen Pflanzen zu lesen sind. Die Ausmaße für das Gewächshaus der Sukkulenten werden bei etwa 200 m<sup>2</sup> liegen, und im Innern werden seltene und exotische Exemplare aus allen Teilen der Welt zu sehen sein. Vor dem Gewächshaus wird eine Wüstenlandschaft errichtet und die Pflanzen dort in der Sommerzeit angesiedelt. Es wird nichts dem Zufall überlassen, so wird für die Nicht-Sehenden ein spezielles Angebot geschaffen werden. Die Anlage wird für Besucher, Schulklassen und Wissenschaftler geöffnet sein - und natürlich auch für die Touristen, die Barberino und Umgebung einen kurzen Besuch abstatten. Die Arbeiten an dem Projekt, das von der Gemeinde unterstützt wird, sind fast abgeschlossen. Für die weitere Unterhaltung und die Verwaltung hat sich in Vico extra eine Bürgerinitiative gegründet, um das Ganze weiter voranzutreiben. Das Projekt, das mit seiner innovativen Anlage einzigartig in der Toskana ist, hat auch bei weiteren Gemeinden und Vereinigungen in Italien Interesse erregt. Aus diesem Grunde wurde es letztes Jahr im Oktober in Rimini vom Bürgermeister von Barberino und dem



# tourist information

Barberino Val d'Elsa

## RESTAURANTS



### RISTORANTE VILLA TAVOLESE

Via Tavolese, 221 Località Marciaccia © 0571 660224 - Fax 0571 660227  
www.toscanacountry.com - toscnaville@tin.it

Right in the heart of Tuscany - Panoramic views - Typical Tuscan cooking Always open Immerso nel cuore della Toscana - Vista panoramica Cucina tipica Toscana - Sempre aperto Mitten im Herzen der Toskana - Panoramablick Typisch toskanische Küche - immer geöffnet

## GUEST ACCOMODATION



### VILLA TAVOLESE \*\*\*

Via Tavolese, 221 Loc. Marciaccia © 0571 660224 Fax 0571 660227  
www.tavolese.com - tavolese@tavolese.com

Air conditioning - Swimming pool - Restaurant - Satellite Tv - Large garden Aria condizionata - Piscina - Ristorante - Tv Satellite - Ampio giardino Klimaanlage - Schwimmbad - Restaurant - Tv über Satellit - Großer Garten